SONY

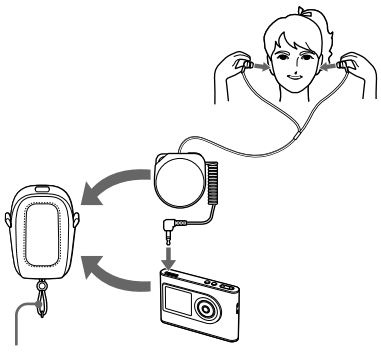
2-637-089-**21**(1)

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

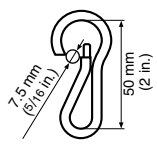
MDR-CX1W

© 2005 Sony Corporation Printed in China

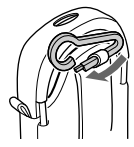


Adjust the length of the lace according to the inserted player size.
Ajustez la longueur du cordon en fonction de la taille du lecteur inséré.
Stellen Sie die Länge der Schnur je nach Größe des Players in der Tasche ein.
Ajuste la longitud del cordón en función de las dimensiones del reproductor que introduzca.
Regolare la lunghezza del cordino in base alle dimensioni del lettore inserito.

Hook size / Taille du crochet / Größe des Hakens / Dimensiones del mosquetón / Dimensioni del gancio

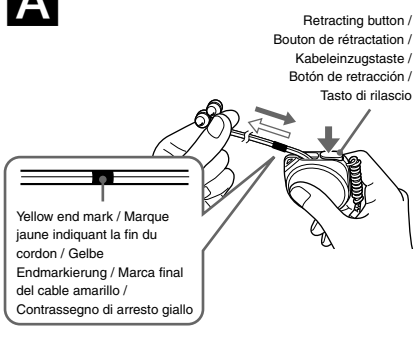


To attach a hook / Pour fixer le crochet / So bringen Sie den Haken an / Para instalar un mosquetón / Per applicare un gancio

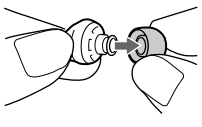


*2 The maximum width of hook opening is 7.5 mm (5/16 in.).
*2 La largeur maximale de l'ouverture du crochet est de 7,5 mm (5/16 in.).
*2 Die maximale Breite der Hakenöffnung beträgt 7,5 mm.
*2 La apertura máxima del mosquetón es de 7,5 mm.
*2 La larghezza massima dell'apertura del gancio è di 7,5 mm.

A



B



English

How to use

Wear the headphone marked Ⓡ in your right ear and the one marked Ⓛ in your left ear.

Pulling out the headphone cord (See. III. A)

When you extend the headphone cord, pull out the Ⓛ and Ⓡ headphones while holding the reel section.

Note

Do not pull out the headphone cord forcibly beyond the end mark.

Retracting the headphone cord (See. III. A)

When you retract the headphone cord, press the retracting button as shown by the arrow in the illustration. Release the headphones to retract the headphone cord. Hold the headphone cord until it is completely retracted.

If the cord is stopped midway

Pull out the headphone cord about 50 cm and press the retracting button again as shown by the arrow in the illustration.

Notes

- Do not retract the headphone cord when you are wearing the headphones as the headphones or cord may hit your face.
- Pull out the Ⓛ and Ⓡ headphones together to prevent tangling the cords in the reel section.

How to install the earbuds correctly (See. III. B)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, adjust the earbuds position to sit in your ears comfortably or push them into the inside of your ears to fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try ones of other size.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / **Driver units:** 9 mm (CCAW adopted), dome type / **Sensitivity:** 100 dB/mW / **Frequency response:** 6 – 23,000 Hz / **Impedance:** 16 Ω at 1 kHz / **Power handling capacity:** 100 mW (IEC*1) / **Cord:** Headphones: Approx. 1.2 m (44 1/8 in.), OFC litz cord, Plug: Approx. 0.4 m (15 3/4 in.), coiled cord / **Plug:** Gold-plated L-shaped stereo mini plug / **Soft case size:** Approx. 120 × 85 × 35 mm (4 3/4 × 3 3/8 × 1 7/16 in.) / **Storable player size:** Maximum 105 × 63 × 20 mm (4 1/4 × 2 1/2 × 13/16 in.) / **Belt loop width:** Approx. 45 mm (1 13/16 in.) / **Maximum width of hook opening:** Approx. 7.5 mm*2 (5/16 in.) / **Mass:** Headphones: Approx. 4 g (0.14 oz.) without cord, Total: Approx. 80 g (2.83 oz.) with the soft case / **Supplied accessories:** Soft case(1), Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Hook (1)

*1 IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- A Hard Disk Drive player or the like needs to be handled with special care. Please use the belt clip to absorb shock effectively, and make sure it is fastened by the touch and close fastener securely.
- The supplied hook can be used to wear the soft case on a belt-less outfit or to attach it to a bag, etc.
- The supplied hook is only to be used with the attached soft case. Do not use it for any other purpose.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Français

Utilisation

Porter le casque d'écoute marqué Ⓡ sur l'oreille droite et le casque d'écoute marqué Ⓛ sur l'oreille gauche.

Pour sortir le cordon de casque d'écoute (voir Illustration A)

Lorsque vous déployez le cordon de casque d'écoute, tirez le casque d'écoute gauche et droit (Ⓛ et Ⓡ) tout en maintenant la section du dévidoir.

Remarque

Ne forcez pas pour sortir le cordon de casque d'écoute au-delà de la marque indiquant que la fin est atteinte.

Pour rentrer le cordon de casque d'écoute (voir Illustration A)

Lorsque vous rétractez le cordon de casque d'écoute, appuyez sur le bouton de rétractation, comme illustré par la flèche sur l'illustration. Relâchez le casque d'écoute pour rétracter le cordon de casque d'écoute. Tenez le cordon de casque d'écoute jusqu'à ce qu'il soit complètement rétracté.

Si le cordon s'arrête à mi-course

Tirez le cordon de casque d'écoute sur environ 50 cm et appuyez de nouveau sur le bouton de rétractation comme illustré par la flèche sur l'illustration.

Remarques

- Ne rétractez pas le cordon de casque d'écoute lorsque vous portez le casque d'écoute car le cordon risque de vous heurter le visage.
- Tirez le casque d'écoute gauche et droit (Ⓛ et Ⓡ) ensemble afin d'éviter d'emmêler les cordons dans la section de la bobine.

Installation correcte des oreillettes (Voir Illustration B)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de profiter d'une meilleure qualité de son, ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient installées confortablement dans vos oreilles ou enfoncez-les un peu plus de sorte qu'elles soient bien ajustées. Si la taille des oreillettes ne correspond pas à vos oreilles, essayez une autre taille.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes du casque d'écoute, puis lavez-les avec une solution détergente douce.

Spécifications

Type : Fermé, dynamique / **Transducteurs :** 9 mm (CCAW adopté), type à dome / **Sensibilité :**100 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 6 – 23 000 Hz / **Impédance:** 16 Ω à 1 kHz / **Puissance admissible :** 100 mW (IEC*1) / **Cordon :** casque d'écoute : environ 1,2 m (44 1/8 in.), cordon de litz OFC, Fiche : environ 0,4 m (15 3/4 in.), cordon extensible / **Fiche :** mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Taille de l'étui souple :** environ 120 × 85 × 35 mm (4 3/4 × 3 3/8 × 1 7/16 in.) / **Taille du lecteur à mémoire :** maximum 105 × 63 × 20 mm (4 1/4 × 2 1/2 × 13/16 in.) / **Largeur de la boucle de ceinture :** environ 45 mm (1 13/16 in.) / **Largeur maximale du crochet ouvert :** environ 7,5 mm*2 / **Masse :** casque d'écoute : environ 4 g (0.14 oz.) sans le cordon, Total : environ 80 g (2.83 oz.) avec l'étui souple / **Accessoires fournis :** étui souple(1), oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), crochet (1)

*1 CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Un lecteur avec disque dur ou un élément similaire doit être manipulé avec des précautions particulières. Utilisez le clip pour ceinture afin que les chocs soient absorbés efficacement et veillez à ce qu'il soit correctement fixé au moyen du système de fermeture par pression.
- Le crochet fourni peut être utilisé pour porter l'étui souple sur un vêtement ne comportant pas de ceinture ou pour être fixé sur un sac etc.
- Le crochet fourni est destiné à être utilisé avec l'étui souple fixé dessus uniquement. Ne l'utilisez pour aucun autre usage.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Économique Européen).

Deutsch

Gebrauch

Setzen Sie die mit Ⓡ markierte Muschel auf das rechte und die mit Ⓛ markierte auf das linke Ohr.

Herausziehen des Kopfhörerkabels (siehe Abb. A)

Zum Herausziehen des Kopfhörerkabels halten Sie die Aufwickelspule fest und ziehen die Kopfhörer Ⓛ und Ⓡ heraus.

Hinweis

Ziehen Sie das Kopfhörerkabel nicht mit Gewalt weiter als bis zur Endmarkierung heraus.

Aufwickeln des Kopfhörerkabels (siehe Abb. A)

Zum Aufwickeln des Kopfhörerkabels drücken Sie wie mit dem Pfeil in der Abbildung dargestellt die Kabeleinzugstaste. Lassen Sie die Kopfhörer zum Aufwickeln des Kopfhörerkabels los. Halten Sie das Kopfhörerkabel, bis es vollständig aufgewickelt ist.

Wenn der Kabeleinzug mittendrin stoppt

Ziehen Sie das Kopfhörerkabel etwa 50 cm weit heraus und drücken Sie erneut die Kabeleinzugstaste wie mit dem Pfeil in der Abbildung dargestellt.

Hinweise

- Lassen Sie das Kopfhörerkabel nicht einziehen, solange Sie die Kopfhörer verwenden. Andernfalls könnten die Kopfhörer oder das Kabel Sie im Gesicht verletzen.
- Ziehen Sie die Kopfhörer Ⓛ und Ⓡ zusammen heraus, damit sich die Kabel auf der Aufwickelspule nicht verheddern.

So stellen Sie die Hörmuscheln korrekt ein (siehe Abb. B)

Wenn die Hörmuscheln nicht richtig am Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie die Position der Hörmuscheln korrigieren, so dass diese gut sitzen, oder indem Sie die Hörmuscheln in den Gehörgang einführen, so dass diese fest anliegen. Wenn die Hörmuscheln Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit den HörmuscheIn in einer der anderen Größen.

Reinigen der Hörmuscheln

Nehmen Sie die Hörmuscheln von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / **Tonerzeugende Komponente:** 9 mm (CCAW-kompatibel), Kalotte / **Empfindlichkeit:** 100 dB/mW / **Frequenzgang:** 6 – 23.000 Hz / **Impedanz:** 16 Ω bei 1 kHz / **Belastbarkeit:** 100 mW (IEC*1) / **Kabel:** Kopfhörer: ca. 1,2 m, OFC-Litzenkabel, Stecker: ca. 0,4 m, Kabel aufgewickelt / **Stecker:** Vergoldeter L-förmiger Stereominiestecker / **Tragetaschengröße:** ca. 120 × 85 × 35 mm / **Größe des einsteckbaren Players:** maximal 105 × 63 × 20 mm / **Breite der Gürtelschlaufe:** ca. 45 mm / **Maximale Breite der Hakenöffnung:** ca. 7,5 mm*2 / **Gewicht:** Kopfhörer: ca. 4 g ohne Kabel, Insgesamt: ca. 80 g mit Tragetasche / **Mitgeliefertes Zubehör:** Tragetasche (1), Hörmuscheln (S × 2, M × 2, L × 2), Haken (1)

*1 IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Hörmuscheln können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Ein Player mit Festplatte o. ä. muss mit besonderer Sorgfalt behandelt werden. Verwenden Sie die Gürtelbefestigung, um Stöße wirksam abzudämpfen, und achten Sie darauf, dass sie mit dem Klettverschluss sicher befestigt ist.
- Die Tragetasche können Sie mithilfe des mitgelieferten Hakens auch an gürtelloser Kleidung tragen oder an einer Tasche usw. befestigen.
- Der mitgelieferte Haken ist nur mit der Tragetasche daran zu verwenden. Verwenden Sie ihn bitte nicht für irgendwelche anderen Zwecke.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Español

Utilización

Póngase el auricular con la marca Ⓡ en el oído derecho y el auricular con la marca Ⓛ en el izquierdo.

Extracción del cable de los auriculares (consulte la Il. A)

Al extender el cable de los auriculares, saque los auriculares Ⓛ y Ⓡ mientras sujeta el compartimiento de la bobina.

Nota

No tire con demasiada fuerza del cable de los auriculares más allá de la marca final.

Retracción del cable de los auriculares (consulte la Il. A)

Cuando retraiga el cable de los auriculares, pulse el botón de retracción tal como indica la flecha de la ilustración. Suelte los auriculares para que el cable de los auriculares se retraiga. Sujete el cable de los auriculares hasta que se retraiga por completo.

Si el cable se atasca a medio camino

Extraiga el cable de los auriculares aproximadamente 50 cm y pulse nuevamente el botón de retracción como indica la flecha de la ilustración.

Notas

- No retraiga el cable con los auriculares puestos, ya que podría golpearse la cara con éstos o con el cable.
- Tire de los auriculares Ⓛ y Ⓡ al mismo tiempo para evitar que se enreden los cables en el compartimiento de la bobina.

Cómo instalar los adaptadores correctamente (consulte la Il. B)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, coloque los adaptadores de modo que se ajusten perfectamente a los oídos. En caso de no adaptarse, pruebe unos de otro tamaño.

Limpieza de los adaptadores

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / **Unidad auricular:** 9 mm (CCAW adopted), tipo cúpula / **Sensibilidad:** 100 dB/mW / **Respuesta de frecuencia:** 6 – 23.000 Hz / **Impedancia:** 16 Ω a 1 kHz / **Capacidad de potencia:** 100 mW (IEC*1) / **Cable:** auriculares: cable Litz OFC de aprox. 1,2 m, clavija: cable en espiral de aprox. 0,4 m, / **Clavija:** miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Dimensiones del estuche blando:** aprox. 120 × 85 × 35 mm / **Tamaño del reproductor almacenable:** máximo 105 × 63 × 20 mm / **Anchura de la presilla del cinturón:** aprox. 45 mm / **Apertura máxima del mosquetón:** aprox. 7,5 mm*2 / **Masa:** auriculares: aprox. 4 g sin cable, total: aprox. 80 g con el estuche blando / **Accesorios suministrados:** estuche blando (1), adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2) y mosquetón (1)

*1 IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- El reproductor de la unidad de disco duro o similar debe manipularse con especial cuidado. Utilice la pinza de sujeción para amortiguar los golpes de forma efectiva, tóquela para asegurarse de que está bien sujeta y ciérrela firmemente.
- El mosquetón suministrado puede utilizarse para llevar el estuche blando con prendas que no utilicen cinturón o para colocarlo en un bolso, etc.
- El mosquetón suministrado solamente se puede utilizar con el estuche blanda que se adjunta. No lo utilice con ningún otro fin.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

Italiano

Uso

Indossare la cuffia contrassegnata da Ⓡ sull'orecchio destro e quella contrassegnata da Ⓛ sull'orecchio sinistro.

Estrazione del cavo delle cuffie (vedere fig. A)

Per estendere il cavo delle cuffie, estrarre le cuffie Ⓛ e Ⓡ tenendo ferma la sezione di avvolgimento.

Nota

Non estrarre il cavo delle cuffie forzatamente, oltre il contrassegno di arresto.

Riavvolgimento del cavo delle cuffie (vedere fig. A)

Per riavvolgere il cavo delle cuffie, premere il tasto di rilascio come illustrato dalla freccia nella figura. Rilasciare le cuffie per riavvolgerne il cavo. Tenere il cavo finché non è riavvolto completamente.

Se il cavo si arresta a metà

Estrarre il cavo delle cuffie di circa 50 cm e premere di nuovo il tasto di rilascio, come illustrato dalla freccia nella figura.

Note

- Non riavvolgere il cavo mentre si indossano le cuffie, in quanto questi ultimi o il cavo potrebbero colpire il viso.
- Estrarre contemporaneamente le cuffie Ⓛ e Ⓡ, onde evitare che il cavo rimanga incastrato nella sezione di avvolgimento.

Installazione corretta degli auricolari (vedere fig. B)

Se gli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i bassi. Per una qualità audio ottimale, regolare la posizione degli auricolari per adattarli alle orecchie oppure inserirli all'interno dell'orecchio per una migliore aderenza. Se gli auricolari non si adattano alle orecchie, utilizzarne altri di una taglia diversa.

Pulizia degli auricolari

Rimuovere gli auricolari dalle cuffie, quindi pulirli utilizzando una soluzione detergente neutra.

Caratteristiche tecniche

Tipo: Chiuso, dinamico / **Unità pilota:** 9 mm (adottato CCAW), tipo a cupola / **Sensibilità:** 100 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 6 – 23.000 Hz / **Impedenza:** 16 Ω a 1 kHz / **Capacità di potenza:** 100 mW (IEC*1) / **Cavo:** Cuffie: circa 1,2 m, cavo litz OFC, Spina: circa 0,4 m, cavo attorcigliato / **Spina:** minispina stereo placcata in oro a L / **Dimensioni custodia morbida:** circa 120 × 85 × 35 mm / **Dimensioni lettore compatibili:** massimo 105 × 63 × 20 mm / **Larghezza fascia:** circa 45 mm / **Larghezza massima apertura gancio:** circa 7,5 mm*2 / **Massa:** Cuffie: circa 4 g senza cavo, Totale: circa 80 g con custodia morbida / **Accessori in dotazione:** custodia morbida (1), protezioni per auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), gancio (1)

*1 IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale

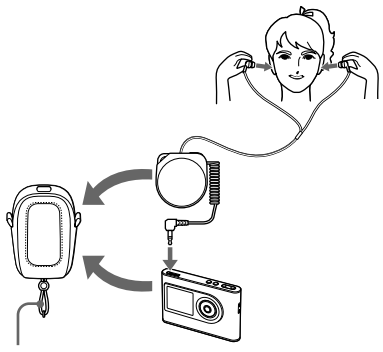
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- I lettori dotati di unità disco fisso o prodotti simili devono essere maneggiati con cura. Utilizzare la clip da cintura per assorbire in modo adeguato gli urti e accertarsi che sia fissata in modo saldo mediante la chiusura in velcro.
- Il gancio in dotazione può essere utilizzato per indossare la custodia morbida su abiti privi di cintura o per applicarla ad una borsa e simili.
- Utilizzare il gancio in dotazione esclusivamente con la custodia morbida in dotazione. Non utilizzarlo ad altri scopi.

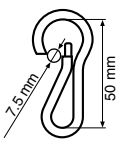
La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolar modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Download from Www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.



Ajuste o comprimento do nó em função do tamanho do leitor encaixado.
Dostosuj długość sznurka do rozmiaru odtwarzacza umieszczonego w etui.
A zsinór hosszát a hordtáskába tett készülék méretének megfelelően állítsa be.
Nastavte délku řemínku podle velikosti přehrávače.
Prispôsobte dĺžku šnúry veľkosti prehrávača, do ktorého vedie.
Отрегулируйте длину шнурка, исходя из размера вставленного проигрывателя.

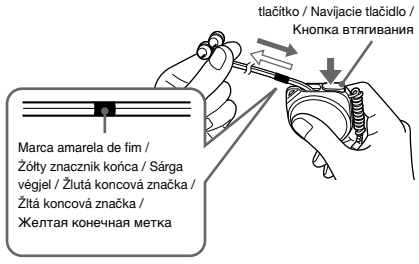
Tamanho do gancho / Rozmiar karabińczyka / Az akasztó mérete / Velikost karabiny / Veľkosť háčika / Размер карабина



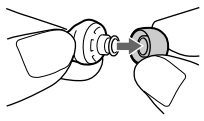
Como prender um gancho / Mocowanie karabińczyka / Az akasztó felszerelése / Připnutí karabiny / Pripevnenie háčika / Прикрепление карабина

*2 A largura máxima de abertura do gancho é de 7,5 mm.
*2 Maksymalna szerokość otwarcia karabińczyka wynosi 7,5 mm.
*2 Az akasztó legfeljebb 7,5 mm-re nyitható szét.
*2 Maximální šířka otvoru karabiny je 7,5 mm.
*2 Maximálna šírka otvorenia háčika je 7,5 mm.
*2 Максимальное раскрытие карабина составляет 7,5 мм.

A



B



Português

Como utilizar

Coloque o auscultador com a marca Ⓡ no ouvido direito e aquele com a marca Ⓛ no esquerdo.

Puxar o cabo dos auscultadores para fora (Ver a figura A)

Quando esticar o cabo dos auscultadores, puxe os auscultadores Ⓛ (esquerdo) e Ⓡ (direito) segurando simultaneamente na parte da bobina.

Nota

Não puxe o cabo dos auscultadores à força para além da marca de fim.

Recolher o cabo dos auscultadores (Ver a figura A)

Quando recolher o cabo dos auscultadores, carregue no botão para recolher os fios como indicado pela seta na ilustração. Largue os auscultadores para recolher o respectivo cabo. Segure o cabo dos auscultadores até ficar totalmente recolhido.

Se o cabo parar a meio

Puxe o cabo dos auscultadores cerca de 50 cm e carregue novamente no botão para recolher os fios como indicado pela seta na ilustração.

Notas

- Não recolha o cabo dos auscultadores enquanto tiver os auscultadores colocados porque estes ou o cabo podem bater-lhe na cara.
- Puxe simultaneamente os auscultadores Ⓛ (esquerdo) e Ⓡ (direito) para evitar que os cabos fiquem emaranhados na parte da bobina.

Como instalar correctamente as borrachas (Ver a figura B)

Se as borrachas não se adaptarem correctamente aos ouvidos, pode não conseguir ouvir os sons de graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, ajuste a posição das borrachas ou introduza-as bem nos ouvidos de modo a que fiquem confortáveis. Se os auriculares não se adaptarem bem aos ouvidos, experimente outros de outro tamanho.

Limpeza das borrachas

Retire as borrachas dos auscultadores e lave-as com uma solução de detergente suave.

Especificações

Tipo: Fechada, dinâmica / **Unidades accionadoras:** 9 mm (CCAW adoptado), tipo cúpula / **Sensibilidade:** 100 dB/mW / **Resposta em frequência:** 6 – 23.000 Hz / **Impedância:** 16 Ω a 1 kHz / **Capacidade de admissão de potência:** 100 mW (IEC*1) / **Cabo:** Auscultadores: aprox. 1,2 m, cabo litz OFC, Ficha: aprox. 0,4 m, cabo em espiral / **Ficha:** minificha estéreo dourada em forma de L / **Tamanho da bolsa maleável:** aprox. 120 × 85 × 35 mm / **Tamanho máximo do leitor:** máximo 105 × 63 × 20 mm / **Largura da presilha de cinto:** aprox. 45 mm / **Largura máxima de abertura do gancho:** aprox. 7,5 mm*2 / **Massa:** Auscultadores: aprox. 4 g sem o cabo, Total: aprox. 80 g com a bolsa maleável / **Acessórios fornecidos:** Bolsa maleável (1), Almofadas para auscultadores (S × 2, M × 2, L × 2), Gancho (1)

*1 IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As borrachas podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Se tiver um leitor com unidade de disco rígido ou parecido, tem de o manusear com muito cuidado. Utilize o clip de cinto para evitar os impactos e aperte-o bem com o fecho de velcro.
- O gancho fornecido permite usar a bolsa maleável na cintura sem ser necessário um cinto ou prendê-la a uma mala, etc.
- O gancho fornecido só deve ser utilizado juntamente com a bolsa maleável incluída. Não o utilize para qualquer outro fim.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Polski

Sposób użytkowania

Słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓡ należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓛ należy założyć na lewe ucho.

Wyciąganie przewodu słuchawek (patrz rys. A)

W celu rozwinięcia przewodu słuchawek należy wyciągnąć słuchawki Ⓛ i Ⓡ, przytrzymując jednocześnie sekcję szpulki.

Uwaga

Nie należy na siłę wyciągać przewodu słuchawek poza znacznik końca.

Zwijanie przewodu minisłuchawek (patrz rys. A)

W celu zwinięcia przewodu słuchawek należy nacisnąć przycisk zwijania, jak pokazano strzałką na ilustracji. Aby zwinąć przewód, należy puścić słuchawki. Przewód słuchawek należy przytrzymać, dopóki nie zostanie całkowicie zwinięty.

Jeśli przewód zatrzyma się w trakcie zwijania

Należy wyciągnąć około 50 cm przewodu słuchawek i nacisnąć ponownie przycisk zwijania, jak pokazano strzałką na ilustracji.

Uwagi

- Nie należy zwijać przewodu, gdy słuchawki są założone, ponieważ przewód lub słuchawki mogą uderzyć użytkownika w twarz.
- Aby uniknąć zaplątania przewodów w sekcji szpulki, należy pociągnąć razem słuchawki Ⓛ i Ⓡ.

Właściwe mocowanie wkładek (patrz rys. B)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane, niskie tony mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać lepszą jakość dźwięku, ustaw wkładki w najwygodniejszym położeniu i wciśnij je do uszu w taki sposób, aby były dobrze dopasowane. Jeśli wkładki nie są należycie dopasowane, spróbuj użyć wkładek o innym rozmiarze.

Czyszczenie wkładek

Aby oczyścić wkładki, najpierw zdejmij je ze słuchawek, a następnie przemyj wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

Dane techniczne

Typ: Dynamiczny, zamknięty / **Jednostki sterujące:** 9 mm (wykonany z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ kopułkowy / **Czułość:** 100 dB/mW / **Pasmo przenoszenia:** 6 - 23 000 Hz / **Impedancja:** 16 Ω przy 1 kHz / **Moc maksymalna:** 100 mW (IEC*1) /**Przewód:** Słuchawki: ok. 1,2 m, przewód licowy OFC, Wtyk: ok. 0,4 m, przewód spiralny / **Wtyk:** pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / **Wymiary miękkiego etui:** ok. 120 × 85 × 35 mm / **Wymiary przechowywanego odtwarzacza:** Maksymalnie 105 × 63 × 20 mm / **Szerokość szlufki:** ok. 45 mm / **Maksymalna szerokość otwarcia karabińczyka:** ok. 7,5 mm*2 / **Masa:** Słuchawki: ok. 4 g bez przewodu, Łącznie: ok. 80 g z miękkim etui / **Dostarczone akcesoria:** miękkie etui (1), wkładki słuchawek (S × 2, M × 2, L × 2), karabińczyk (1)

*1 IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem.
  W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.
- Odtwarzacze z wbudowanym dyskiem twardym lub podobne należy traktować ze szczególną ostrożnością. W celu skutecznej amortyzacji wstrząsów należy używać klipsa do paska, upewniając się, że jest on starannie zapięty.
- Dostarczony karabińczyk umożliwia mocowanie miękkiego etui do odzieży pozbawionej paska lub do torby itp.
- Dostarczony karabińczyk jest przeznaczony wyłącznie do użytku z dostarczonym miękkim etui. Nie należy używać go do jakiegokolwiek innego celu.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (Europejski obszar ekonomiczny).

Magyar

Így használja

Az Ⓡ betűvel jelölt fejhallgatót a jobb, az Ⓛ betűvel jelöltet a bal fülébe tegye.

A fejhallgató kábelének kihúzása (lásd az A ábrát)

A fejhallgatókábel kihúzásához húzza az Ⓛ (bal) és az Ⓡ (jobb) fejhallgatót, és közben másik kezével tartsa az orsós kábeltartót.

Megjegyzés

A fejhallgatókábelt ne húzza a végjelnél tovább.

A fejhallgató kábelének behúzása (lásd az A ábrát)

A fejhallgatókábel behúzásához nyomja meg az ábrán nyíllal jelölt visszahúzó gombot. A fejhallgatókábel behúzásakor engedje szabadon a fejhallgatókat. A fejhallgatókábelt egészen addig fogja a kezében, amíg teljesen be nem húzódik.

Ha a kábel félúton megakad

Mintegy 50 cm-nyire húzza ki a fejhallgatókábelt, majd ismét nyomja meg a behúzó gombot, amint azt az ábrán a nyíl mutatja.

Megjegyzések

- Amikor fejében van a fejhallgató, ne húzza be a fejhallgatókábelt, mert a fejhallgató, illetve a kábel az arcába csapódhat.
- Az Ⓛ (bal) és az Ⓡ (jobb) fejhallgatót együtt húzza ki, nehogy az orsós tárolóban a kábel összegubancolódjék.

A füldugók helyes felhelyezése (lásd az B ábrát)

Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszanak a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében a füldugókat igazítsa fülére úgy, hogy viseletük kényelmes legyen, vagy dugja be őket a fülébe úgy, hogy fülét teljesen kitöltsék. Ha a füldugók nem illeszkednek fülébe, használjon más méretűeket.

A füldugók tisztítása

Vegye le a fejhallgatóról a fejdugókat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

Műszaki adatok

Típus: Zárt, dinamikus / **Hangszóró:** 9 mm (CCAW jóváhagyással), domború / **Érzékenység:** 100 dB/mW / **Frekvenciatartomány:** 6–23 000 Hz / **Impedancia:** 16 Ω 1 kHz-en / **Teljesítmény:** 100 mW (IEC*1) / **Kábel:** fejhallgató: kb. 1,2 m hosszú, OFC többszálas kábel, Csatlakozódugó: kb. 0,4 m felcsavart kábel / **Csatlakozódugó:** Aranyozott, L alakú sztereó mini csatlakozódugó / **A puha hordtáska mérete:** kb. 120 × 85 × 35 mm / **A benne tárolható készülék mérete:** max. 105 × 63 × 20 mm / **Övbújtató pánt mérete:** kb. 45 mm / **Az akasztó maximális nyílása:** kb. 7,5 mm*2 / **Tömeg:** fejhallgató: kb. 4 g kábel nélkül, Teljes: kb. 80 g a puha hordtáskával együtt / **Mellékelt tartozékok:** puha hordtáska (1 db), füldugók (2 db S méretű, 2 db M méretű, 2 db L méretű), akasztó (1 db)

*1 IEC = International Electrotechnical Commission

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során a fejhallgató deformálódhat.
- Előfordulhat, hogy a füldugók hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.
- A beépített merevlemezzel vagy más hasonló alkatrésszel ellátott készülékek különös gondoskodást igényelnek. Használja az övcsipeszt, hogy hatékonyan csökkentse a készülék rázkódását, és ne feledje el a tépőzárás szalaggal szilárdan rögzíteni.
- A mellékelt akasztóval a puha hordtáska öv nélküli öltözékhez is rögzíthető, s vele a készülék táskához stb. is hozzácsatolható.
- A mellékelt akasztó kizárólag a készülékhez tartozó puha hordtáska rögzítésére szolgál. Ne használja más célra.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt - főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

Česky

Použití

Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.

Vytažení kabelu sluchátek (viz III. A)

Chcete-li prodloužit kabel sluchátek, přidržte cívku a vytáhněte současně levé Ⓛ a pravé Ⓡ sluchátko.

Poznámka

Nevytahujte silou kabel sluchátek dále než na koncovou značku.

Navinutí kabelu sluchátek (viz III. A)

Chcete-li navinout kabel sluchátek, stiskněte navíjecí tlačítko (jak znázorňuje šipka na obrázku). Sejměte sluchátka, aby mohlo dojít k navinutí kabelu. Kabel sluchátek přidržujte, dokud nebude zcela navinut.

Pokud se navíjení kabelu zastaví

Vytáhněte kabel ven v délce přibližně 50 cm a poté znovu stiskněte navíjecí tlačítko (jak znázorňuje šipka na obrázku).

Poznámky

- Nenavíjejte kabel sluchátek, pokud máte sluchátka na uších. Kabel nebo sluchátka by vás mohly udeřit do obličeje.
- Vytahujte současně levé Ⓛ a pravé Ⓡ sluchátko, aby nemohlo dojít k zamotání kabelů na cívce.

Správná instalace sluchátek (viz III. B)

Pokud sluchátka nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, upravte polohu návleků sluchátek tak, aby seděly v uších pohodlně, nebo je zatlačte směrem do uší tak, aby k uším těsně přiléhaly. Jestliže návleky nepřiléhají k uším, zkuste návleky jiné velikosti.

Čištění návleků

Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Technická specifikace

Typ: Zavřený, dynamický / **Měniče:** 9 mm (v souladu s CCAW), klenutý typ / **Citlivost:** 100 dB/mW / **Frekvenční rozsah:** 6 - 23 000 Hz / **Impedance:** 16 Ω při frekvenci 1 kHz / **Výkonová zatížitelnost:** 100 mW (IEC*1) / **Kabel:** sluchátka: přibl. 1,2 m, kabel OFC, Zástrčka: přibl. 0,4 m, svinutý kabel / **Zástrčka:** pozlacená stereo mini zástrčka tvaru L / **Velikost pouzdra:** přibl. 120 × 85 × 35 mm / **Velikost přehrávače:** Maximálně 105 × 63 × 20 mm / **Šířka poutka na opasek:** přibl. 45 mm / **Maximální šířka otvoru karabiny:** přibl. 7,5 mm*2 / **Hmotnost:** Sluchátka: přibl. 4 g bez kabelu, Celková: přibl. 80 g s přepravním pouzdrem / **Dodávané příslušenství:** Přepravní pouzdro (1), Návleky (2 pro velikost S, M a L), Karabina (1)

*1 IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- S přehrávačem s pevným diskem nebo s jiným podobným zařízením je třeba zacházet opatrně. Používejte sponu na opasek, účinně tím zmírníte případné otřesy. Dotykem zkontrolujte připevnění a řádně zapněte upínací pásek.
- Dodávaný háček lze použít pro nošení pouzdra na oděvu bez opasku nebo pro připevnění na tašku atd.
- Dodávaný háček je určen pouze pro použití s připojeným pouzdrem. Nepoužívejte jej k žádnému jinému účelu.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

Slovensky

Návod na používanie

Slúchadlo označené písmenom Ⓡ nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ nasaďte na ľavé ucho.

Vytiahnutie kábla slúchadiel (pozri časť III. A)

Pri naťahovaní kábla slúchadiel vytiahnite slúchadlá Ⓛ a Ⓡ, a podržte pritom navíjaciu časť.

Poznámka

Za koncovou značkou nevyťahujte kábel slúchadiel nasilu.

Navinutie kábla slúchadiel (pozri časť III. A)

Pri navíjaní kábla slúchadiel stlačte navíjacie tlačidlo v smere šípky podľa znázornenia na obrázku. Uvoľnite slúchadlá, aby sa mohol kábel slúchadiel navíjať. Držte kábel slúchadiel, kým nie je úplne navinutý.

Ak sa kábel počas navíjania zastaví

Vytiahnite kábel slúchadiel von na dĺžku asi 50 cm a znova stlačte navíjacie tlačidlo v smere šípky podľa znázornenia na obrázku.

Poznámky

- Kábel nenavíjajte, ak máte nasadené slúchadlá, kábel alebo slúchadlá vás môžu udrieť do tváre.
- Vytiahnite slúchadlá Ⓛ a Ⓡ naraz, zabránite tak zauzleniu kábla v navíjacej časti.

Správne nasadenie podložiek slúchadiel (pozri časť III. B)

Keď podložky slúchadiel dobre nepriliehajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak upravíte podložky slúchadiel tak, aby boli pohodlne umiestnené, alebo ich zastrčíte do ucha, aby dobre priliehali k vnútrajšku ucha. Ak vám veľkosť podložiek slúchadiel nevyhovuje, vyskúšajte inú veľkosť.

Čistenie podložiek slúchadiel

Zložte podložky zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Technické parametre

Typ: uzavreté, dynamické / **Ovládacie zariadenia:** 9 mm (prispôsobený pre vodič typu CCAW), kupolovitý typ / **Citlivosť:** 100 dB/mW / **Frekvenčný rozsah:** 6 - 23 000 Hz / **Impedancia:** 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / **Zaťažiteľnosť:** 100 mW (IEC*1) / **Kábel:** Slúchadlá: mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi (OFC) s dĺžkou približne 1,2 m, konektor: s dĺžkou približne 0,4 m, špirálový kábel / **Konektor:** pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L / **Veľkosť mäkkého puzdra:** približne 120 × 85 × 35 mm / **Skladovacia veľkosť prehrávača:** maximálne 105 × 63 × 20 mm / **Šírka svorky na opasok:** približne 45 mm / **Maximálna šírka otvorenia háčika:** približne 7,5 mm*2 / **Hmotnosť:** Slúchadlá: približne 4 g bez kábla, celkom: približne 80 g s mäkkým puzdrom / **Dodávané príslušenstvo:** mäkké puzdro (1), podložky slúchadiel (veľkosti S × 2, M × 2, L × 2), háčik (1)

*1 IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch.
  Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlačte ani nepôsobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.
- Výrobkom s pevným diskom alebo podobným sa musí venovať zvláštna starostlivosť. Na stlmenie otrasov používajte sponu na opasok a uistite sa, že je bezpečne upevnená dotykovým upínadlom.
- Dodávaný háčik sa môže použiť na nosenie mäkkého puzdra na odeve bez opasku alebo na pripojenie puzdra k taške a pod.
- Dodávaný háčik je určený len na použitie s priloženým puzdrom. Nepoužívajte ho na iné účely.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskej únie (EU).

Русский

Использование

Головной телефон со знаком Ⓡ надевается на правое ухо, а головной телефон со знаком Ⓛ - на левое ухо.

Вытягивание шнура головных телефонов (см. III. A)

При вытягивании шнура головных телефонов следует тянуть за головные телефоны Ⓛ и Ⓡ, придерживая при этом корпус катушки.

Примечание

Не вытягивайте шнур головных телефонов слишком сильно за пределы конечной метки.

Втягивание шнура головных телефонов (см. III. A)

Чтобы втянуть шнур головных телефонов, нажмите кнопку втягивания, как показано стрелкой на рисунке. Отпустите головные телефоны, чтобы втянуть шнур головных телефонов. Придерживайте шнур головных телефонов, пока он не будет втянут полностью.

Если шнур не убирается до конца

Вытяните шнур головных телефонов приблизительно на 50 см и снова нажмите кнопку втягивания, как показано стрелкой на рисунке.

Примечания

- Не втягивайте шнур при надетых головных телефонах, так как головные телефоны или шнур могут ударить вас по лицу.
- Во избежание спутывания шнуров внутри корпуса катушки вытягивайте головные телефоны Ⓛ и Ⓡ вместе.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. III. B)

Если вкладыш неправильно располагается в ухе, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука удобно расположите вкладыш в ухе и, слегка нажав, введите его немного глубже в ушную раковину так, чтобы это не вызывало неприятных ощущений. Если вкладыш неправильно располагается в ухе, попробуйте использовать вкладыш другого размера.

Чистка вкладышей

Снимите вкладыши с головных телефонов и промойте их в слабом растворе моющего средства.

Технические характеристики

Тип: Закрытый, динамический/ **Динамики:** 9 мм (одобрено CCAW), купольного типа/ **Чувствительность:** 100 дБ/мВт/ **Диапазон воспроизводимых частот:** 6 – 23000 Гц/ **Сопротивление:** 16 Ω при 1 кГц/ **Мощность:** 100 мВт (IEC*1)/ **Шнуры:** головные телефоны: прибл. 1,2 м, оптоволоконный кабель-лицендрат, штекер: прибл. 0,4 м, микротелефонный шнур/ **Штекер:** позолоченный Г-образный мини-стереоштекер/ **Размер мягкого футляра:** прибл. 120 × 85 × 35 мм/ **Размер хранимого проигрывателя:** Максимум 105 × 63 × 20 мм/ **Ширина ремня:** прибл 45 мм/ **Максимальное раскрытие карабина:** прибл. 7,5 мм*2/ **Масса:** головные телефоны: прибл. 4 г без шнура, общая: прибл. 80 г с мягким футляром/ **Прилагаемые принадлежности:** мягкий футляр (1), вкладыши трех размеров (S × 2, M × 2, L × 2), карабин (1)

*1 IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в головных телефонах при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь головными телефонами при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на головные телефоны, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Следует особо осторожно обращаться с проигрывателем, оснащенным жестким диском, или подобным устройством. Чтобы амортизировать удар, используйте зажим для прикрепления к поясу. Убедитесь, что устройство надежно закреплено с помощью специального зажима.
- Прилагаемый карабин можно использовать для переноски мягкого футляра, если у него нет ремня, или для прикрепления футляра к сумке и д.т.
- Прилагаемый карабин предназначен только для использования с прикрепленным мягким футляром. Не используйте его для других целей.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

Download from Www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

Free Manuals Download Website

http://myh66.com

http://usermanuals.us

http://www.somanuals.com

http://www.4manuals.cc

http://www.manual-lib.com

http://www.404manual.com

http://www.luxmanual.com

http://aubethermostatmanual.com

Golf course search by state

http://golfingnear.com

Email search by domain

http://emailbydomain.com

Auto manuals search

http://auto.somanuals.com

TV manuals search

http://tv.somanuals.com